

Türkiye ile İran arasında akdedilen Kültür Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 6 . 1 . 1964 - Sayı : 11599)

No.
362

Kabul tarihi
27.12.1963

MADDE 1. — Türkiye ile İran arasında 29 Ocak 1959 tarihinde Tahran'da imza edilen İlişik Kültür Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

2 Ocak 1964

TÜRKİYE İLE İRAN ARASINDA KÜLTÜR ANDLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Majeste İran Şehinşahının Hükümetleri, Memleketleri arasında tarih, kültür ve güzel sanat sahalarında mevcut ananevi münasebetleri nazarı itibara alarak,

Bu münasebetlerin esaslarını tesbit, kültür ve sanat bağlarını takviye ve iki memleket arasında ilim sahasında işbirliği vücuda getirmek arzusuyla,

Bir kültür anlaşması akdini kararlaştırmışlar ve bu maksatla :

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti için

Hariciye Vekili Fatin Rüştü Zorlu,

Majeste İran Şehinşahının Hükümeti için :

Hariciye Vekili Ali Asgar Hekmat

Tam salâhiyetli temsilcileri olarak tâyin etmişler ve temsilciler salâhiyetnamelerini teati edip usulüne uygun olduğunu gördükten sonra aşağıdaki hususları kararlaştırmışlardır :

Madde — 1.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri diğerinin ülkesinde, o memlekette mer'i mevzuata tabi olmak şartıyla, kültür müesseseleri tesisini teşvik edeceklerdir.

Madde — 2.

Yüksek Âkîd Taraflar, memleketleri arasında üniversite personelinin, ilim araştırmacılarının mübadelesini teşvik edeceklerdir.

Her Âkîd Taraf diğer taraf Hükümetince yetiştirilmek üzere gönderilen elemanlara, mevzuat ve imkânları dâhilinde, kendi müesseselerinde kolaylık gösterecektir.

Madde — 3.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri kendi ülkesindeki üniversitelerde ve sair öğretim müesseselerinde diğer Âkîd Tarafın Dil, Edebiyat, Tarih ve Coğrafyasına ait kürsüler, kurslar, dersler ve konferanslar ihdasına imkân nisbetinde gayret edecektir.

Madde — 4.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, ülkesinde mer'î mevzuata tâbi olmak şartıyla, diğer Âkîd Taraf vatandaşlarının kendi ülkesinde muhtelif öğrenim müesseselerinde tahsil yapmasını kolaylaştıracaktır.

Madde — 5.

Diploma ve derecelerin muadeleti meselesi, her iki Hükümet arasında muayyen zamanlarda esaslı surette tetkik mevzuu yapılacaktır.

Madde — 6.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, diğer Âkîd Taraf üniversite ve yüksek tahsil öğrenci ve mezunlarının kendi memleket tedris müesseselerinde tahsillerine devam edebilmeleri veya tetkikat ve araştırma yapabilmeleri için, burslar temin edilecektir.

Madde — 7.

Yüksek Âkîd Taraflar, kendi maarif müesseselerinde tatbik edilen tarih, coğrafya ve edebiyat programlarına diğer Âkîd Taraf kültürü ve yaşayışma dair bilgileri imkân nisbetinde geniş ölçüde koymaya gayret edeceklerdir.

Madde — 8.

Yüksek Âkîd Taraflardan her biri, aralarında kültür münasebetlerini geliştirmek üzere aşağıdaki faaliyet sahalarında kendi kültürünün değerinin ülkesinde daha iyi tanınması için yardım görecektir.

- a) Kültür heyetleriyle, ilmi heyetler gönderilmesi,
- b) Konserler tertiplenmesi,
- c) Konferanslar verilmesi,
- d) İlmî sergilerle, sanat eserleri sergileri açılması,
- e) Yüksek tahsil öğrencilerinden mürekkep heyetler gönderilmesi,
- f) Basılı kitap, broşür, röprodüksiyonların, Âkîd Tarafların idari mevzuatının bahsettiği imkânlar dâhilinde mübadelesi,
- g) Kültürel filmler gösterilmesi ve radyo programları tanzimi,
- h) Yazmalara ait mikrofilimlerin mübadelesi.

Madde — 9.

Yüksek Âkîd Taraflar, ilim, edebiyat ve sanat müesseseleri ve cemiyetleri ile Maarifin gelişmesi bakımından vücuda getirilmiş sair müesseseleri arasında işbirliği yapılmasını kolaylaştıracaklardır.

Madde — 10.

Yüksek Âkîd Taraflar her iki memlekette yayımlanan ders kitaplarında iki memleketten biri hakkında yanlış malûmat bulunmamasını sağlamaya bilhassa dikkat edeceklerdir.

Madde — 11.

Yüksek Âkîd Taraflar, kendi ülkelerinde mer'î mevzuata tâbi olmak ve kendisi aleyhinde yazıları havi bulunmamak şartıyla, diğer taraf kitap ve mecmualarının ithalini kolaylaştıracaklardır.

Madde — 12.

Yüksek Âkîd Taraflar, iki memleket arasında spor müsabakaları yapılmasını ve izci seyahatlerini teşvik edecekler ve kolaylaştıracaklar, bunların devlet ve belediyelere ait taşıtlarda mümkün olan tanzilâtlı tarifeden istifadelerini sağlayacaklardır.

Madde — 13.

Yüksek Âkîd Taraflar, kendi memleketlerinde diğer tarafla müşterek içtimai ve kültürel müessese ve teşekküller kurulmasını teşvik edeceklerdir.

Bu gibi müessese ve teşekküller kuruldukları memleketin mevzuatına tabi olacaklardır.

Madde — 14.

Yüksek Âkîd Taraflar, her iki memleketi alâkadar eden kültürel ve ilmi meseleleri tetkik etmek üzere mütehasıs buluşmaları ve diğer toplantılar tertibini teşvik etmenin faydası hakkında istisarede bulunacaklardır.

Madde — 15.

İşbu Anlaşmanın tabiki ile meşgul olmak üzere, altı âzadan müteşekkil bir Daimî Muhtelit Komisyon kurulacaktır. Komisyon iki şubeden müteşekkil olacaktır. Şubelerin biri üç Türk âzadan müteşekkil olacak ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti merkezinde bulunacaktır. Diğeri ise, üç İranlı âzadan müteşekkil olacak ve İran Hükümeti merkezinde bulunacaktır.

Türk âzalar, Türkiye Maarif Vekâleti tarafından, Türkiye Hariciye Vekâleti ile anlaşarak tâyin olunur. İranlı âzalar, İran Maarif Nezareti tarafından İran Hariciye Nezareti ile anlaşarak tâyin olunur.

İşbu anlaşmanın tarafları arasındaki irtibatı, 16 nci maddede derpiş olunan komisyon içtimalarının haricinde de temin etmek üzere Türkiye Cumhuriyeti İran Şubesi nezdine, İran Hükümeti de Türk Şubesi nezdine birer mümessil tâyin edeceklerdir. Komisyon için derpiş olunan toplantı tarihleri arasındaki zaman zarfında şubelerden her biri, komisyon çalışmalarının gereken şekilde hazırlanması maksadiyle istişare için diğer Âkîd Tarafın mümessiline müracaat edebilir.

Madde — 16.

Daimî Muhtelit Komisyon lüzumu halinde ve senede en az bir defa sırası ile, İran'da ve Türkiye'de umumi heyet halinde toplanır.

Riyaset makamı daveti yapan memleketin şubesi âzalarından biri tarafından işgal olunur.

Sekreterlik vazifesi de misafir memleketin bir mümessili tarafından ifa olunur.

Lüzumu halinde bu Komisyon, teknik müşavir sıfatıyla mütehasıslar bulundurabilir.

Madde — 17.

İşbu Anlaşma Yüksek Âkîd Taraflardan her birinin kendi teşkilâtı esasine usullerine göre tasdik olunacak ve tasdiknamelerin Ankara'da teatisinden 15 gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde — 18.

İşbu Anlaşma hitamından asgari 6 ay evvel Yüksek Âkîd Taraflardan birisince feshi ihbar edilmediği takdirde gayrimahdut bir müddet için yürürlükte kalacaktır.

Yukardaki hususları tasdik etmek üzere aşağıda imzası bulunan salâhiyetli murahhaslar işbu Anlaşmayı imzalayıp mühürlerini vaz'etmişlerdir.

1959 yılı Ocak ayının 29 ncu günü Tahran'da Türkçe, Farsça ve Fransızca yazılmış olup ihtilâf vukuunda Fransızca metin mutâberdir.

	Millet Meclisi	Cumhuriyet Senatosu
--	----------------	---------------------

Cumhurbaşkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası	: 31.12.1963	1/228	1/291
Bu kanunun yayımının Başbakanlığa bildirildiğine dair Cumhurbaşkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası	: 2. 1.1964	4/2	

Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların Cilt, Birleşim ve Sayfa numaraları :

Millet Meclisi Tutanak Dergisi			C. Senatosu Tutanak Dergisi		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
5	103	626	14	109	329
16	80	611	16	4	24
18	103	581-582	19		484-485,488
21	131	19-20,27,27,34, 37,46-49	17	20	21,35,37
	133	87,98,104, 114:117	21		72,79,123, 137:138

Millet Meclisi 163 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisi 103 ncu Birleşim Tutanak Dergisine, Cumhuriyet Senatosu 330 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosu 19 ncu Birleşim Tutanak Dergisine bağlıdır.

Bu kanunu görüşen komisyonlar : Millet Meclisi Dışişleri ve Millî Eğitim komisyonları ile Cumhuriyet Senatosu Dışişleri, Basın - Yayın ve Turizm ve Millî Eğitim komisyonları.